

AUTO LOGIC

BRUKSANVISNING



CE
0086

...with people in mind

Innhold

Generell sikkerhet	iii
Innledning	1
Om denne manualen	1
Egnet bruk	1
Om Auto Logic	1
Auto Logic pumpe	1
Klinisk bruk	6
Indikasjoner	6
Kontraindikasjoner	6
Forsiktighetsadvarsler	6
Pleie av sittende pasient	6
Installering	7
Forberedelse for bruk av Auto Logic-systemer	7
Installering av Auto Logic 110-, 175- eller 200-madrassen	7
Fullføre madrassinstallasjonen	8
Installere pumpen	9
Installering av Aura Logic setepute	10
Kontroller, alarmer og indikatorer	12
Kontroller	12
Alarmer og indikatorer	13
Betjening	14
Hurtigstart	14
Komfortkontroll	14
Autofirm	15
Strømfeil	16
Koble fra slangesettet	16
Transportmodus	16
Skru av	16
Fjerne luften og lagre Auto Logic-madrassen	17
Fjerne luften fra Aura Logic setepute	17
HLR-kontroll	18
Batteripakke	19
Installering av batteripakken	19
Batteri oppbevaring og deponering	19
Sjekk statusen på batteripakken	20
Lade batteripakken	21
Dekontaminering	23

Rutinemessig vedlikehold	25
Auto Logic og Aura Logic-systemene	25
Auto Logic og Aura Logic-pumpene	25
Auto Logic 110, 175 & 200-madrassene og Aura Logic setepute	25
Seriemerker	25
Feilsøking	26
Teknisk beskrivelse	27
Pumpe	27
Miljøinformasjon	28
Tilbehør	28
Madrass	28
Informasjon om madrassstørrelse	28
Sete	29
Overtrekksspesifikasjoner	29
Rengjøringsymboler	31

Generell sikkerhet

Før du kobler systempumpen til kontakten i strømmettet, skal alle installasjonsinstruksjonene i denne manualen leses grundig.

Systemet har blitt produsert ifølge gjeldende sikkerhetsstandarder, inkludert:

- EN60601-1:1990/A13:1996 og IEC 60601-1:1988/A2:1995.
- UL60601-1, UL2601-1 og CAN/CSA C22.2 No. 601.1-M90.
- EN60601-1:2006 og IEC 60601-1:2005
- AAMI/ANSI ES60601-1:2006 og CAN/CSA C22.2 No.60601.1(2008)

Sikkerhetsadvarsler

- **Det er pleiegiverens ansvar å sørge for at brukeren kan anvende dette produktet riktig.**
- **Når pasienten ikke er under oppsyn, skal avgjørelsen om bruk av sikkerhetssider baseres på klinisk vurdering og i samsvar med lokalt regelverk.**
- **Justering av sengerammen, sikkerhetssidene og madrassen skal sikre at det ikke er åpninger så store at pasientens hode eller deler av kroppen blir sittende fast, eller at noe stikker ut på en farlig måte slik at strømledningen og slangesettet eller luftslangene kan vikles fast. Pass på å sikre at det ikke forekommer åpninger ved kompresjon eller bevegelse av madrassen. Dødsfall eller alvorlig skade kan forekomme.**
- **Sørg for at strømkabelen og slangesettet eller luftslangene er plassert slik at man unngår at noen snubler i dem eller annen fare og at de har god klaring til bevegelige sengemekanismer eller andre områder der de kan bli sittende fast. Når det er ledningsklaffer langs sidene av madrassen, skal disse brukes for å dekke strømledningen.**
- **Elektronisk utstyr kan være farlig hvis det ikke brukes riktig. Brukeren skal ikke utføre service på noen deler av pumpen. Pumpens deksel må bare fjernes av autorisert teknisk personell. Ingen endring av dette utstyret er tillatt.**
- **Kontakten/støpselet til strømmettet må være tilgjengelig hele tiden. Skal pumpen kobles helt fra elektrisitetsforsyningen, skal kontakten tas ut av støpselet til strømmettet.**
- **HLR-kontrollen og/eller HLR-indikatormerket skal være synlig og tilgjengelig til enhver tid.**
- **Koble pumpen fra støpselet til strømmettet før rengjøring og inspeksjon.**
- **Hold pumpen unna væskekilder og senk den ikke i vann.**
- **Hold pumpen unna brennbare væsker eller gasser som ikke er oppbevart i beholdere.**
- **Overtrekket på dette produktet er damp, men ikke luft gjennomtrengelig, og kan derfor føre til risiko for kvelning.**
- **Bruk ikke madrassen uten overtrekk ettersom det fungerer som en beskyttende barriere.**
- **Aura Logic[®] setepute er ikke utstyrt med transportfasilitet.**
- **Man skal kun bruke pumpe og madrass-kombinasjonen som indikert av ArjoHuntleigh. Brukes feil pumpe og madrasskombinasjon kan det ikke garanteres at produktet fungerer riktig.**
- **P.g.a iboende lavere flammebestandighet i det høytytende eVENT^{®1}-materialet passer det IKKE til bruk ved hjemmepleie.**

1. eVENT[®] er et registrert varemerke tilhørende BHA Technologies Inc.

Sikkerhetsadvarsel – batteripakke (valgfri)

Følgende instruksjoner er viktige for sikker bruk av batteripakken, og for å beskytte brukeren (pasient/omsorgspersonell) mot fare:

- Batteripakken BBP600 for Auto Logic®-pumpen er oppladbar.
- Bruk kun batteripakken som er produsert for bruk med pumpen. Ikke bruk batteripakken om du er usikker. Pass på at batteripakken hører til pumpen ved å sammenligne batteripakkens merkelapp med “Teknisk beskrivelse” på side 27. Om batteripakketypen ikke kan bekreftes, ta kontakt med ditt lokale ArjoHuntleigh-kontor.
- Ikke utsett batteripakken eller laderen for åpen flamme.
- Ikke utsett batteripakkens kontakt for vann.
- For å unngå fare for fysiske skader skal batteripakken ikke knuses, punkteres, åpnes, tas fra hverandre eller på annet vis tukles med.
- Om batteripakkens deksel sprekker og innholdet kommer i kontakt med hud eller klær, skal man straks skylle med rikelige mengder vann.
- Om innholdet kommer i kontakt med øynene, skal man straks skylle med rikelige mengder vann og søke medisinsk hjelp.
- Inhalering av innholdet kan føre til pustebesvær. Sørg for frisk luft og søk medisinsk hjelp.
- Ta batteripakken ut av bruk ved tegn på skade eller deformasjon. Ta kontakt med ditt lokale ArjoHuntleigh-kontor før videre bruk.
- Se “Batteri oppbevaring og deponering” på side 19 for riktig deponering og gjenvinning av batteripakken.

Forholdsregler

Med tanke på din egen sikkerhet og utstyrets sikkerhet skal du alltid ta følgende forholdsregler:

- Ekstra lag mellom pasienten og madrassen kan redusere fordelene med madrassen og bør unngås eller holdes på et minimum. Som del av behandlingen av et sensitivt trykkområde anbefales det å unngå klær som har bretter, sømmer osv. da dette kan føre til lokalt høyt trykk. Oppbevaring av objekter i lommer skal av samme grunn unngås.
- Ikke utsett systemet, spesielt madrassen, for åpen flamme som f.eks. sigaretter o.l.
- Ved brann kan lekkasje i setet eller madrassen spre brannen.
- Ikke oppbevar systemet i direkte sollys.
- Ikke bruk fenolbaserte løsninger for å rengjøre systemet.
- Sørg for at systemet er rent og tørt før bruk eller oppbevaring.
- Bruk ikke skarpe gjenstander eller elektriske tepper på eller under systemet.
- Oppbevar pumpen og madrassen i de leverte beskyttende veskene.
- Kjæledyr og barn må være under oppsyn når de oppholder seg nær systemet.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Dette produktet er i samsvar med kravene til gjeldende EMC-standarder. Medisinsk elektrisk utstyr trenger spesielle forholdsregler hva angår EMC og må installeres i henhold til følgende instruksjoner:

- Bruken av tilbehør som ikke er angitt av produsenten, kan føre til økt utslipp fra eller minsket immunitet i utstyret og dermed påvirke dets ytelse.
- Bærbart og mobilt radiofrekvent (RF) kommunikasjonsutstyr (for eksempel mobiltelefoner) kan påvirke medisinsk elektronisk utstyr.
- Hvis utstyret må brukes i nærheten av annet elektronisk utstyr, skal man før bruk kontrollere at det fungerer normalt.
- Ønsker du detaljert informasjon, kontakt ArjoHuntleighs servicepersonell.

Miljøvern

Feil deponering av dette utstyret og dets komponenter, spesielt batterier eller andre elektroniske komponenter, kan produsere stoffer som er farlige for miljøet. For å minimere disse farene skal du kontakte ArjoHuntleigh for informasjon om riktig deponering.

Forventet levetid

Auto Logic-pumpen har en forventet levetid på sju år. For å vedlikeholde tilstanden på pumpen skal den kontrolleres regelmessig og i samsvar med ArjoHuntleighs anbefalinger.

IKKE bruk tilbehør som ikke er godkjent eller forsøk å modifisere, demontere eller på annet vis misbruke *Auto Logic* -systemet. Hvis du ikke overholder denne forsiktighetsregelen, kan det føre til skade eller i ekstreme tilfeller død.

Retningslinjer for design og opphavsrett

® og ™ er varemerker som tilhører selskapsgruppen ArjoHuntleigh. Da vårt mål er kontinuerlig forbedring, påberoper vi oss retten til å endre konstruksjoner uten forhåndsvarsel. Innholdet i denne publikasjonen skal ikke kopieres, verken helt eller delvis, uten samtykke fra ArjoHuntleigh.

© ArjoHuntleigh 2012.

1. Innledning

Om denne manualen Denne manualen er en innføring i Auto Logic[®] dual modus støttesystemer og Aura Logic[®] setepute. Du må lese denne manualen og forstå den fullt ut før du bruker systemet.

Bruk denne manualen ved installering av madrassen eller seteputen, oppbevar den for referanse ved daglige rutiner og som en veileder til vedlikehold.

Om du har problemer med installering eller bruk av *Auto Logic*- og *Aura Logic*-systemene, ta kontakt med ditt lokale ArjoHuntleigh salgskontor, listet bak i denne manualen.

Egnet bruk Dette produktet skal brukes til å forebygge og/eller pleie trykksår på pasienter opp til 200 kg (440 lb).

Auto Logic-systemet skal brukes som del av en bestemt behandlingsplan (se “Indikasjoner” på side 6).

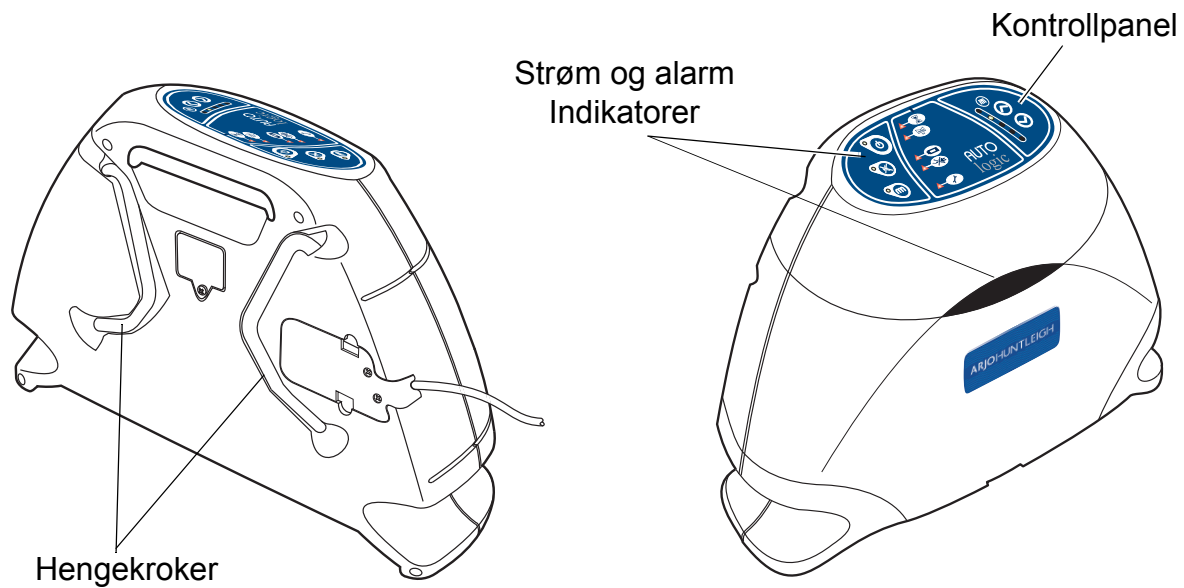
Om Auto Logic *Auto Logic*-systemene består av en madrasserstatning, overmadrass eller setepute, som alle drives med samme pumpe. Pumpen har integrert egenjusteringsteknologi (Self Set Technology (SST), som justerer lufttrykket hvert 10. minutt ved aktiv (altererende) modus, og hvert 20. -minutt ved reaktiv (konstant lavt trykk) (KLT) modus for å tilpasse kroppsmasseindeks (Body Mass Index -BMI) og pasientens posisjon. Begge støttesystemer kan brukes på standard sykehussenger.

En fullstendig teknisk beskrivelse av *Auto Logic*-systemet finnes i Servicemanualen, del nummer SE0006, tilgjengelig ved ArjoHuntleighs salgskontor.

Auto Logic pumpe *Auto Logic*-pumpen består av et støpt deksel med sklisikre bein på undersiden og med integrerte hengekroker.

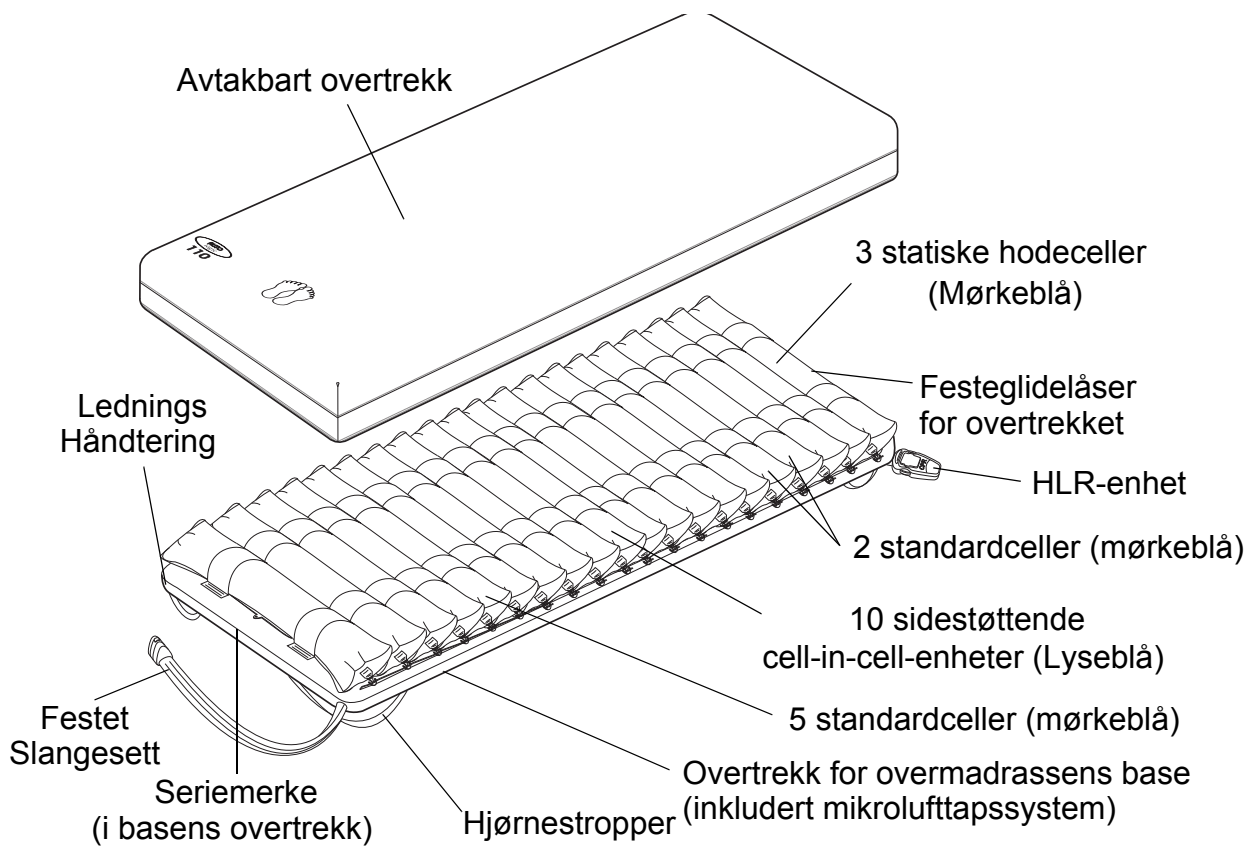
Kontrollene finner du øverst på pumpen, og et sofistikert alarmsystem skiller mellom normal drift og faktiske systemfeil. I tilfelle alarm lyser en indikator på toppen og fremsiden av pumpen opp, og en varsellyd høres.


Når Autofirm -systemet aktiveres skaper det en midlertidig fast flate slik at behandlingsprogram kan utføres.



Auto Logic 110 overmadrass

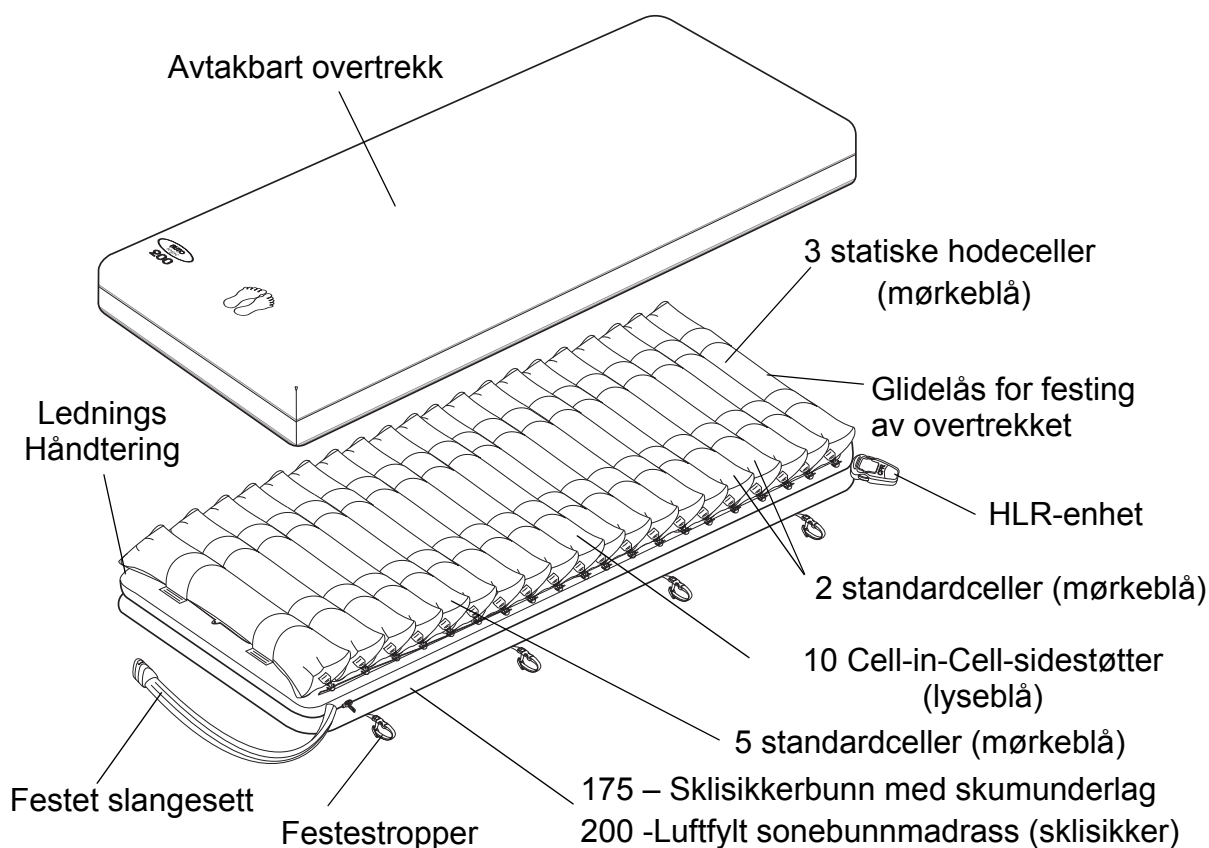
Auto Logic 110 overmadrass består av følgende komponenter:



- Avtakbart overtrekk** Standard overtrekk inkluderer 2-veis-strekk, PU belagt strikket materiale, som er festet med glidelås til nylonbasen. Glidelåsene er beskyttet med klaffer for å unngå inntrengning av kontaminanter og for å gjøre det enkelt å fjerne overtrekket ved rengjøring.
- Alternative overtrekk med avanserte verdier, som Advantex[®] og eVENT[®], er også tilgjengelige (se “Overtrekksspesifikasjoner” på side 29).
- Celler** Madrassen består av 20 polyuretan (PU) -celler som støtter brukeren enten i aktiv (altererende) eller reaktiv (konstant lavt trykk) modus. Cellene er litt buede for å minske muligheten for at pasienten skal skli nedover madrassen.
- Sidestøttende celler har integrert Cell-in-Cell-teknologi for å støtte overføringen av pasienter på og ut av sengen ved å holde kantene på madrassen faste.
- Mikrolufttapssystem** Et mikrolufttapssystem er integrert i basens overtrekk, dette av-fukter luften rundt cellene for å redusere varmeoppbygging i madrassen, og sikre pasient komfort. Dette systemet er atskilt fra celleoppblåsingssystemet for å muliggjøre integrering av både mikrolufttap og pasienttransportmodusene i madrassen.
- HLR-funksjon** En HLR (hjerte-lunge-redning)-kontroll finnes ved hodeenden av madrassen slik at luft kan evakueres på under 10 sekunder.
- Slangesett** Slangesettet har en 3-veis pneumatisk forbindelse som består av en fleksibel, kompakt anti-bukt slange som ikke kan klemmes og motstår enhver påfølgende obstruksjon av luft-flyten.
-  *Om slangesettet er frakoblet pumpen, vil madrassen automatisk gå i transportmodus.*
- Overtrekk for overmadrassens bunn** Overtrekket for overmadrassens bunn er belagt med PU nylon på undersiden. Fire holdestropper, en i hvert hjørne, er inkludert, disse kan skyves under hjørnene på bunnmadrassen.

Auto Logic 175 & 200-madrasserstatning

Auto Logic 175 & 200 madrasserstatninger er satt sammen på en måte som ligner overmadrassen, men med skilsikkertunderlag. Integret i den sklisikrebunnen har 175 madrassen et skum underlag, og i 200 madrassen en luftfylt sone-bunnmadrass, begge disse erstatter behovet for madrass på sengen. Denne bunnen kan tas av og brukes som madrasserstatning for overmadrass, forhør deg med ArjoHuntleigh for videre informasjon.



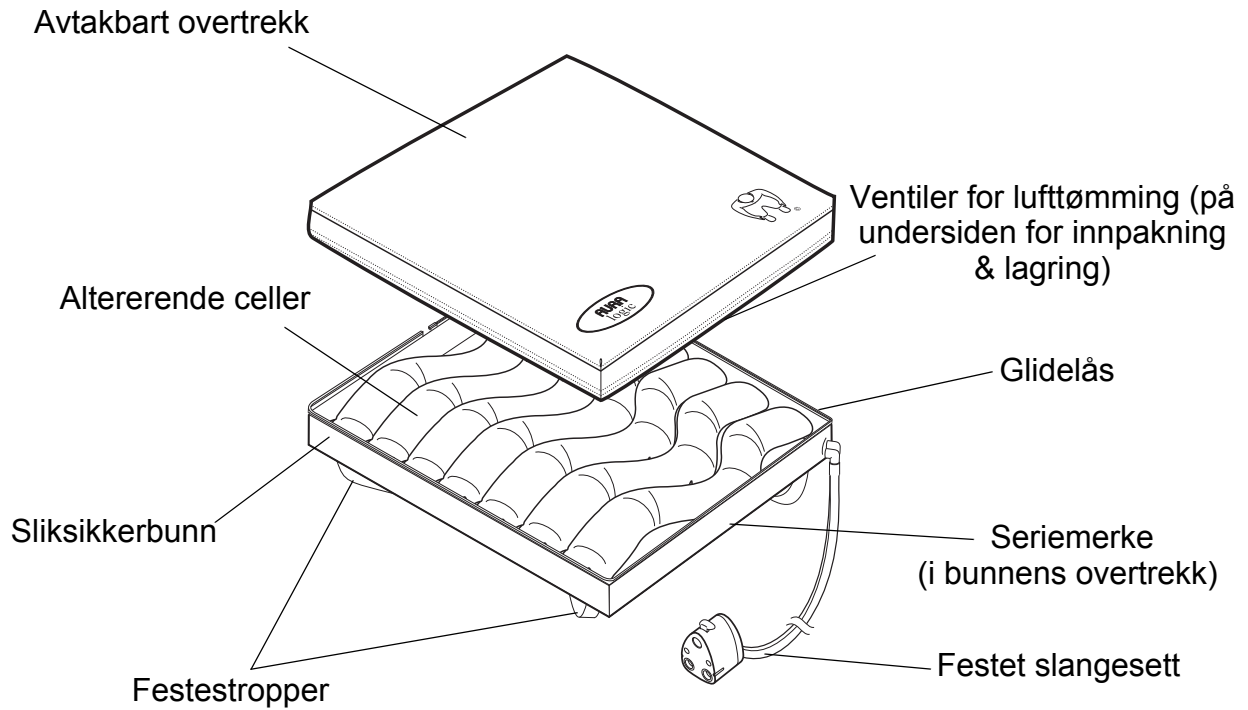
Bunnluftmadrass (KUN 200)

Bunnmadrassen gir integret konstant trykkstøtte, som erstatter behovet for en standard madrass. Trykket i den sentrale sonen av puten blir automatisk justert i samsvar med aktiv (altererende)/reaktiv (konstant lavt trykk) (CLP) i madrassen. Trykket i putens perimetersone holdes på et høyere nivå for å støtte flytting av pasienter på og ut av sengen.

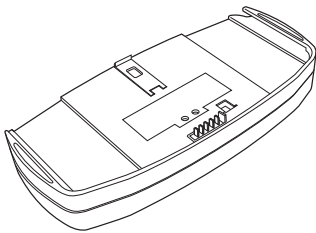
På undersiden av bunnmadrassen er det åtte stropper som fester madrasserstatningen til sengerammen. Stroppene kan flyttes til hvilke som helst av de 10 forankringspunktene slik at madrassen kan festes til forskjellige senger.

Aura Logic setepute

Aura Logic setepute er et aktivt (altererende) trykk-omfordelingssystem som kan benyttes på standard sykehusstoler.



Batteripakke (valgfri)



Batteripakken er valgfritt tilbehør som tillater drift av pumpen i minst åtte timer uten tilkobling til strømnettet. Batteripakken glir lett inn på undersiden av pumpen og vil automatisk opplades når pumpen drives med strøm.

2. Klinisk bruk

Indikasjoner *Auto Logic*-systemene er egnet til å forebygge og/eller behandle alle kategorier¹ trykksår når kombinert med en individuell, omfattende trykksårprotokoll: f.eks. omposisjonering, ernæringsmessig støtte, hudpleie. Avgjørelser bør baseres på en helhetlig vurdering av pasientens individuelle behandlingsbehov.

Disse systemene representerer ett aspekt av behandlingsprotokollen for trykksår; alle andre aspekter i behandlingen skal vurderes av klinisk ansvarlig personell.

Om eksisterende sår ikke forbedres eller pasientens tilstand endres, skal det helhetlige omfanget av behandlingen revurderes av klinisk ansvarlig personell.

Det ovennevnte er bare til veiledning og skal ikke erstatte en klinisk avgjørelse.


Auto Logic-madrassen og puten er produsert for pasienter på opp til 200 kg (440 lb).

Kontraindikasjoner Ikke bruk *Auto Logic*-systemer på pasienter med ustabile ryggradsbrudd.

Forsiktighetsadvarsler Hvis pasientene har andre ustabile brudd eller sykdommer som kan kompliseres av en myk eller bevegelig overflate, be om råd fra en kliniker før bruk. Selv om *Auto Logic* -systemene er produsert for behandling av pasienter opp til vekten indikert ovenfor, har de som er nær denne grensen antagelig ekstra sterkt behov for pleie og mobilitet, og er muligens bedre tilpasset et bariatrisk spesialistsystem.

Aktive (altererende) behandlingsputer passer muligens ikke pasienter med dårlig sitteholdning eller med bekken-misdannelser; råd fra en setespesialist bør søkes.

Pleie av sittende pasient Sittende pasienter har økt risiko for trykksår, spesielt om de ikke er mobile eller har sår på sitteområdet. For optimalt utbytte, bruk en setepute som omfordeler trykk i en stol som fremmer en god sittestilling og har en jevn setebase som støtter puten, i tillegg til et individuelt omposisjoneringsprogram.

 *Madrass- og putekombinasjoner kan ha varierende vektbegrensninger. Puter skal brukes i kombinasjon med trykkfordelingsmadrasser for å gi 24 timers behandling.*

1. NPUAP/EPUAP internasjonal veiledning for trykksår, 2009.

3. Installering

Forberedelse for bruk av *Auto Logic*-systemer

Sett opp systemet i samsvar med denne veiledningen:

1. Fjern systemets innpakning. Du skal ha følgende deler:
 - *Auto Logic* pumpe, inkludert strømledning og hengekroker.
 - *Auto Logic* 110 overmadrass, *Auto Logic* 175 eller 200 madrasserstatning eller *Aura Logic* setepute, alle med integrerte slangesett og overtrekk. Bruk ikke madrassen eller seteputen uten trekket.
 - Batteripakke (valgfri).

Installering av *Auto Logic* 110-, 175- eller 200-madrassen

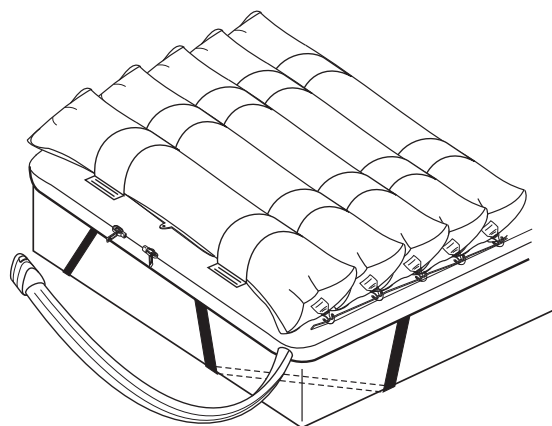
Auto Logic 110 overmadrass

1. Legg overmadrassen på bunnmadrassen med slangesettet plassert nær sengens fotende og HLR-enheten ved hodeenden. Cellene i madrassen må ligge opp.

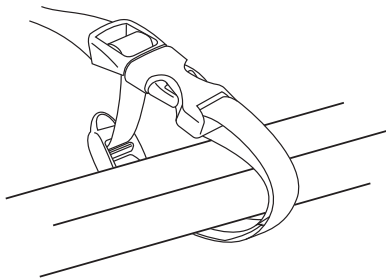
Forsiktighetsadvarsler

Ikke bruk *Auto Logic* 110-overmadrassen direkte på sengerammen.

2. Fest overmadrassen til bunnmadrassen ved å plassere og stramme de fire lange stroppene under hjørnene på bunnmadrassen.



Auto Logic 175 eller 200 madrass erstatning

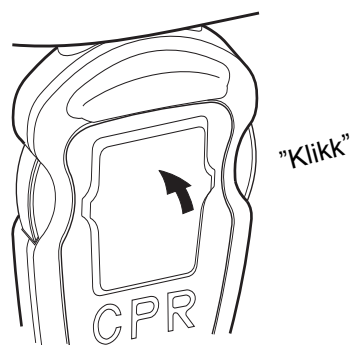


1. Ta den brukte madrassen av sengen og sjekk at ikke skarpe fjæringer eller deler stikker ut på overflaten av sengens ramme.
2. Rull madrassen ut på sengen og se til at slangesettet er plassert ved fotenden og HLR-enheten ved hodeenden av sengen. Cellene i madrassen må ligge opp
3. Fest madrassen til sengens ramme ved hjelp av de i alt 8 festestroppene.

- ☞ Disse festestroppene kan flyttes mellom hvilke som helst av de 10 forankringspunktene ved undersiden av den nye madrassen. Dette gjør det mulig å feste madrassen til forskjellige typer senger.
- ☞ Om sengen kan beveges i forskjellige stillinger (dvs. heves eller senkes), fest kun madrassen til de bevegelige delene av madrassen.
- ☞ Det er alltid viktig å sjekke at slanger/ledninger er i riktig posisjon.

Fullføre madrassinntallasjonen

Fullfør installasjonen av overmadrassen eller madrasserstatningen slik:



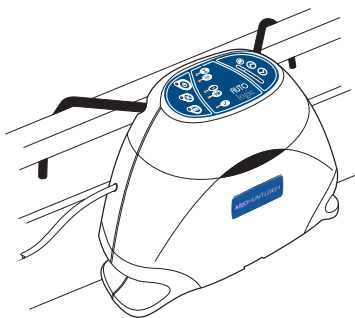
1. Om ikke allerede tilpasset, plasser det beskyttende trekket over madrassen. Pass på at ArjoHuntleigh logoen kan ses øverst ved fotenden av madrassen.
2. Fest overtrekkets glidelås til madrassen fra hodeenden, pass på at det ikke setter seg noe materiale fast i glidelåsen.
3. Sørg for at HLR-enheten er festet og låst.

- ☞ HLR-enheten må alltid være tilgjengelig.

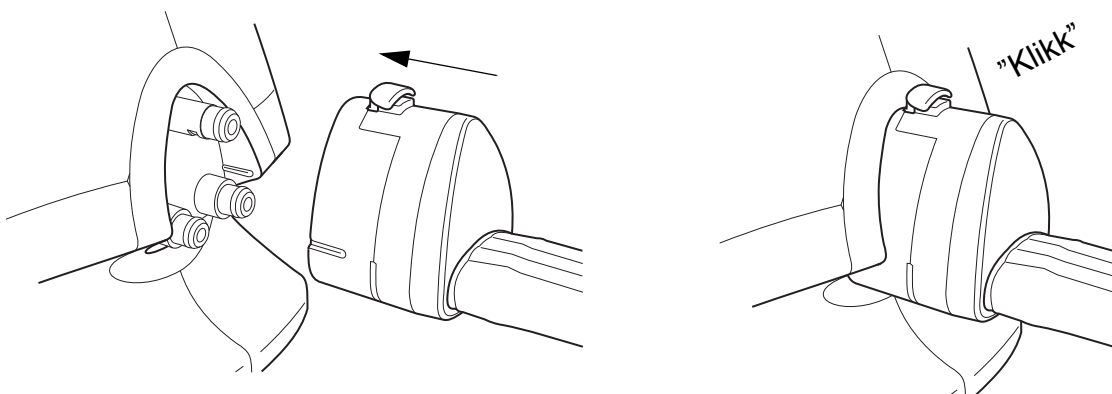
ADVARSEL

Pass på at strømledningen er plassert slik at eventuell fare hindres, og at den har god klaring til bevegelige sengemekanismer eller andre områder der de kan bli sittende fast. Se "Ledningshåndtering" på side 9.

Installere pumpen



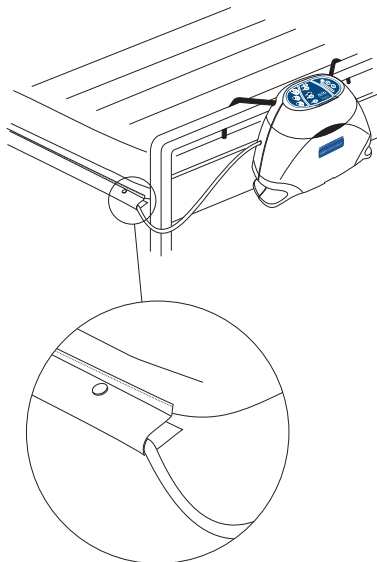
1. Plasser pumpen med beina ned mot en hvilken som helst passende horisontal overflate eller heng den fra gjerdet ved sengefoten ved hjelp av utsvingskrokene.
2. Sørg for at madrassens/setets slangesett ikke er ”knekt” eller vridd, koble det til pumpen og lås det. Sørg for at slangesettet er koblet ordentlig til pumpen.
3. Koble stikkkontakten til strømmettet i et passende uttak.



Batteripakke

Om du har batteripakke, se “Installering av batteripakken” på side 19.

Ledningshåndtering



Om en madrasserstatning eller overmadrass benyttes kan strømledningen plasseres i ledningsklaffen, som går ned langs siden av madrassen, på følgende måte:

1. Finn klaffen som går langs madrassen på motsatt side av slangesettet og HLR-enheten.
2. Før den rette delen av kabelen langs siden av madrassen og fest klaffen rundt ledningen ved hjelp av trykknappene.

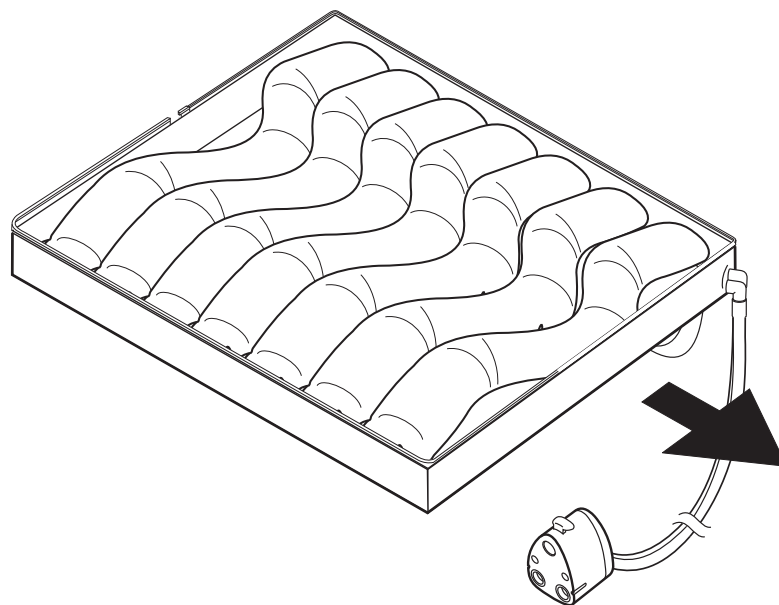
Systemdrift

Systemet er nå klart til bruk. Se “Kontroller, alarmer og indikatorer” på side 12 og “Betjening” på side 14 for videre instruksjoner for daglig drift.

Installering av *Aura Logic* setepute

Systemet skal installeres på følgende måte:

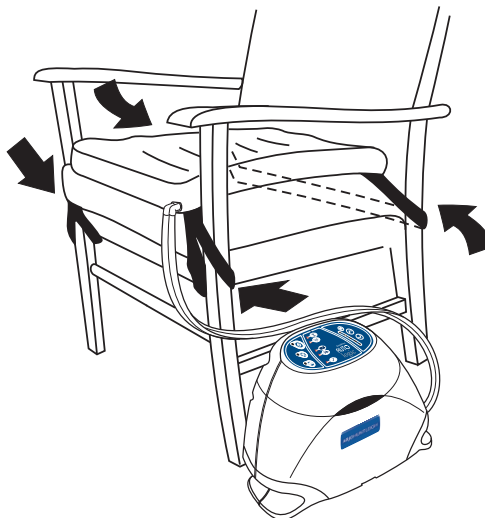
1. Sjekk at det ikke er skarpe gjenstander på stolen som kan punktere puten.
2. Plasser puten på stolens overflate. Fra stående stilling foran og mot stolen sikre at:
 - Cellene er øverst.
 - Slangesettet ses ved høyre hjørne av puten.
 - Cellene på seteputen er i horisontal posisjon over stolen, med 'V'-formen pekende fremover.



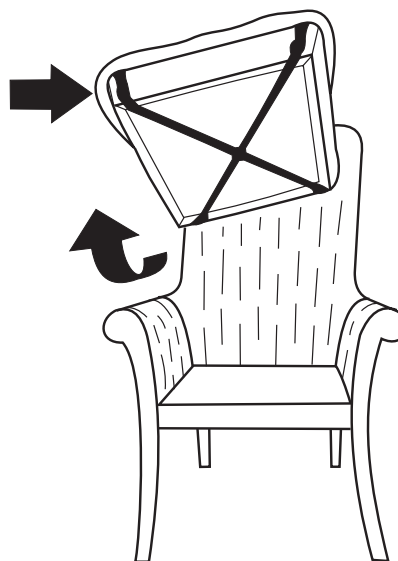
Forsiktighetsadvarsler

- **Bruk ikke *Aura Logic* setepute uten en skumpute under.**
- **Bruk alltid *Aura Logic* setepute med det beskyttende overtrekket.**
- **Alltid bruk *Aura Logic* setepute plassert i riktig retning.**
- **Unngå slepende ledninger – pass på at ledninger og slanger er plassert under stolen for å unngå mulig fare.**

3. Fest seteputen til stolen ved hjelp av stroppene som vist ved følgende illustrasjoner.
4. Om stolen er av typen med åpne sider, fest puten som vist nedenfor:

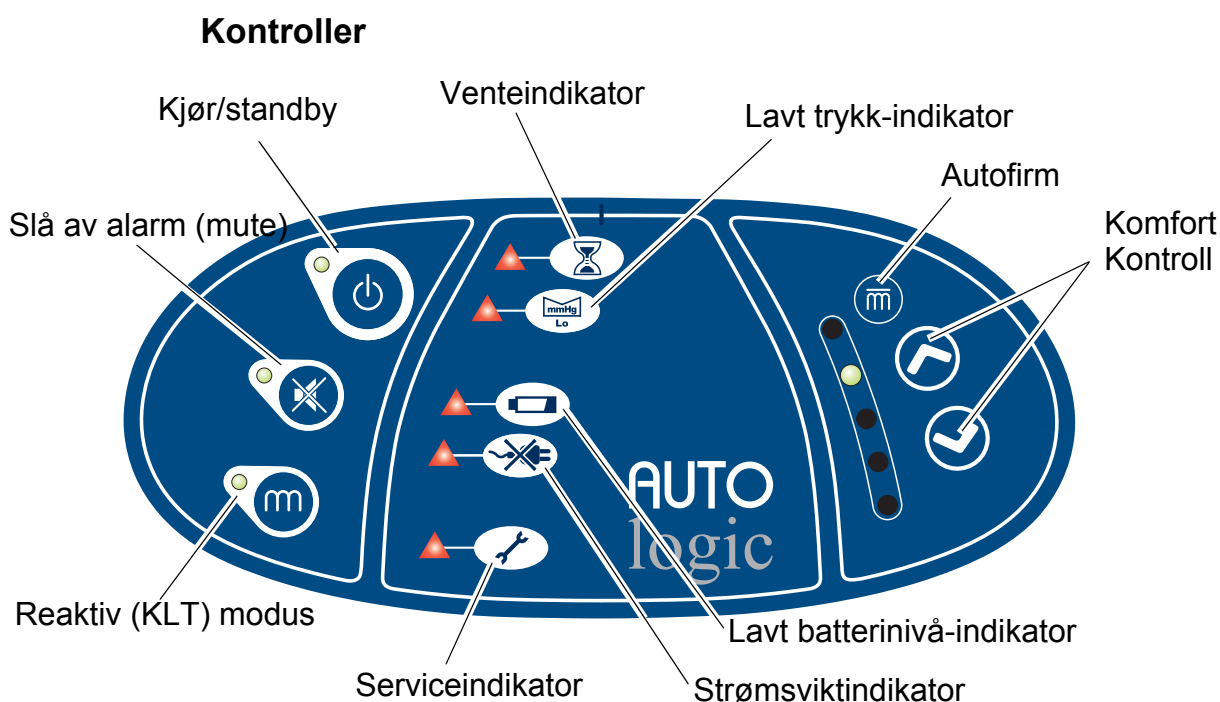


5. Om stolen er av typen med solide sider med en avtakbar setepute, fest seteputen som vist nedenfor:



6. Om stolen er av typen med solide sider og med fast setepute, vil sikkerheten baseres på det sklisisikre materialet på undersiden av seteputen.
7. Ta det beskyttende overtrekket på seteputen og pass på at ArjoHuntleigh-logoen og retningsikonet, som er trykt på trekket, er på oversiden og ved fremre del av setet.
8. Dra igjen glidelåsen på trekket, og vær forsiktig så det ikke henger seg fast i glidelåsen.
9. Koble til *Auto Logic*-pumpen, se side 9.

4. Kontroller, alarmer og indikatorer




Kjør/standby-knapp



Ved å trykke kjøør/standby-knappen vil pumpen aktiveres. De grønne indikatorene på kontrollpanelet, og foran på pumpen vil lyse når pumpen er på.

For å sette pumpen i standby, trykk knappen i minst to sekunder. Dette hindrer tilfeldig drift.

 *Om ikke transportmodus er ønsket, sett alltid pumpen til standby før du frakobler madrass eller setepute.*

Slå av alarm (mute)



Hvis alarmen lyder (bortsett fra alarm for strømsvikt), kan lyden slås av med denne knappen. Den gule lampen forblir på, men alarmene vil forbli stumme i 15 minutter eller til alarmårsaken har blitt klarert.

Reaktiv (KLT) modus



Velges reaktiv (konstant lavt trykk) (KLT), ikke-alternerende modus. Den gule lampen lyser opp når pumpen er i denne modusen.


Når aktiv (altererende) modus (standard) er valgt, vil den gule lampen slå seg av.

Autofirm -modus



Trykk og hold Autofirm-knappen nede i to sekunder for å velge Autofirm-modus. Så snart den er aktivert, skaper Autofirm en midlertidig fast overflate slik at pleie kan gjennomføres. Autofirm varer i 15 minutter. Deretter vil pumpen automatisk gå tilbake til forrige innstilling.

Når pumpen er i Autofirm-modus, vil LED-lampene for reaktiv (KLT) og komfortkontroll lyse opp.

 Denne handlingen fungerer ikke mens en setepute er installert.

Komfortkontroll



To knapper styrer relativ fast-/mykhet på madrass/setepute for pasient komfort.

Trykk innstillingen indikeres ved den gule indikatoren til venstre for knappen.

Alarmer og indikatorer

Ventindikator




Den gule Vent-lampen lyser når madrassen/setet blåses opp. Lampen lyser til madrassen/setet er helt oppblåst.

Lavt trykkindikator



Den røde Lavt trykk-lampen lyser opp når pumpen registrerer lavt trykk i madrassen/setet. En alarm høres om den ikke stanses med alarm mute-knappen.

Lampen slutter å lyse så snart normalt trykk er oppnådd.

 Se "Feilsøking" på side 26 for mulige årsaker til lavt trykk.

Indikator for lavt batteri nivå



Den gule lampen Lavt batterinivå vil lyse opp 2 timer før batteriet er utladet.

1 time før batteriet er utladet, vil pumpen som standard gå til reaktiv (KLT) modus, en alarm vil høres og den gule indikatoren vil blinke.

Strømsviktindikator



Den røde Strømsvikt-lampen lyser opp når svikt i strømmettet registreres og ingen reservestrøm fra batteriet er tilgjengelig. En alarm høres til strømmen kommer tilbake eller pumpen skrus av ved hjelp av kjørl/standby-knappen.

Om tilstanden strømfeil forekommer, og batteriet ikke er tilkoblet, koble slangesettet fra pumpen. Dette vil sette madrassen i transportmodus (se side 16).

Service-indikator



Den gule Service-lampen vil lyse opp og forbli på etter et bestemt antall driftstimer. Dette indikerer at pumpen er klar for service. Pumpen vil fungere normalt selv om servicelampen lyser, men en kontroll bør organiseres så snart som mulig.

Blinker den gule Service lampen, har pumpen registrert en intern feil og en servicetekniker må tilkalles.

5. Betjening

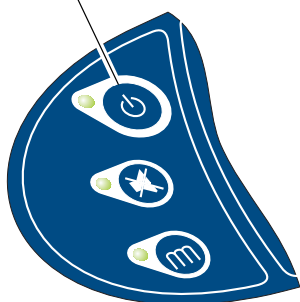
Disse instruksene dekker daglig drift av systemet. Andre oppgaver, slik som vedlikehold og reparasjoner, skal bare utføres av kvalifisert personell.

ADVARSEL


IKKE Plasser pasienten på madrassen før den er helt oppblåst og driftstrykket er normalt.

Hurtigstart Pass, før bruk av *Auto Logic*-madrassen eller setesystemene, på at de har blitt installert riktig og i samsvar med "Installering" på side 7 og sjekk at madrassens HLR-enhet er klikket inn i riktig posisjon.


Kjør/standby



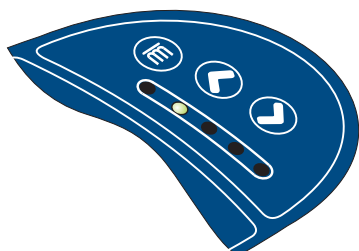
1. Når *Auto Logic*-pumpen er skrudd på via strømmettet eller ved at en batteripakke er koblet til, vil en lyd høres, og en selvdiagnostikk-sjekk kjøres i ca. 10 sekunder. Når kontrollen er fullført, vil en annen pipelyd høres og pumpen er klar for bruk.
2. Trykk Kjør/standby-knappen på pumpens kontrollpanel. Kjør/standby- og vent-lampene vil lyse opp samtidig som komfortlampen og det grønne lyset foran på pumpen.
3. Overmadrassen trenger ca. sju minutter, madrasserstatningen femten minutter og setet to-tre minutter til å fylles helt med luft.

 *Vent-lampen slås av når madrassen/setet er helt oppblåst.*

4. Legg et laken over madrassen og fold det løst rundt den. Sikre at HLR-enheten er godt synlig ved hodeenden av sengen.
5. Du kan nå plassere pasienten på madrassen.

 *Når pasienten er på madrassen, vil pumpen automatisk reagere og justere trykket i cellene ved hjelp av egenjusteringsteknologi (SST) for å støtte pasienten.*

Komfortkontroll Celletrykket i madrassen/setet kan justeres manuelt for pasientkomfort ved hjelp av knappene på pumpens kontrollpanel.



ADVARSEL

Autofirm øker volumet luft i madrassen og derfor vil driften av HLR-funksjonen ta lenger tid siden luften må tømmes ut av madrassen. Om det er fare for uønskede pasientreaksjoner under kliniske prosedyrer ikke bruk autofirm.

Autofirm Autofirm-modus gjør det mulig å pumpe madrassen til et stabilt høyt trykk nivå for å tillate behandlingsprosedyrer som krever en fastere flate for utførelse.

Autofirm-modusen varer i 15 minutter, men kan økes med 5 minutters trinn opp til maksimum 30 minutter.

Autofirm-drift er kun mulig når madrassen er koblet til pumpen.

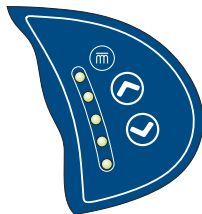
 Denne operasjonen vil ikke fungere mens en setepute er koblet til.

Aktivere Autofirm For å aktivere Autofirm-modusen skal Autofirm-knappen holdes nede i 2 sekunder.



Alle komfort-LED-lampene vil blinke når pumpen konfigureres til Autofirm-modus.

Komfort-LED-lampene vil lyse i sekvens når madrassen blåses opp til Autofirm-trykk.



Når madrassen har riktig trykk vil alle LED-lampene forbli lysende, og pumpen vil pipe tre ganger. Den reaktive (KLT) LED-lampen vil også lyse.

Deaktivere Autofirm For å deaktivere modusen Autofirm skal Autofirm-knappen holdes nede i 2 sekunder.

Forleng varigheten på Autofirm



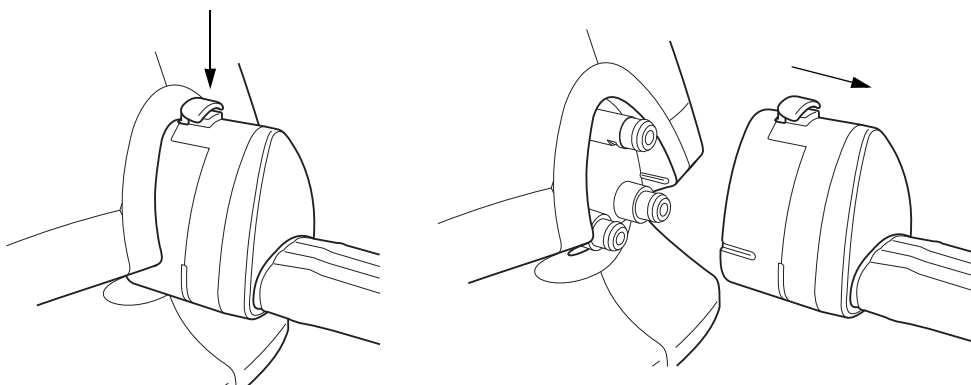
Det siste minuttet av Autofirm vil alle komfort-LED-lampene blinke og fra pumpen vil det høres forskjellige toner som blir høyere i både tone og frekvens. Under denne varselperioden kan modusen Autofirm forlenges med 5 minutter ved å trykke ned en av komfort-knappene.

Autofirm-modusen har en maksimal varighet på 30 minutter.

Ved avsluttet Autofirm vil sist brukte pumpeinnstilling bli gjenopprettet.

Strømfeil Ved Strømfeil der batteriet ikke er tilkoblet skal slangesettet kobles fra pumpen. Dette vil sette madrassen i transportmodus og vil støtte pasienten i opp til 12 timer. Koble slangesettet til pumpen når strømmen er tilbake.

Koble fra slangesettet For å koble fra slangesettet skal knappen skyves ned og slangesettets kontakt trekkes bort fra pumpen. Dette vil sette madrassen i transportmodus, men ikke fjerne luften fra madrassen. Se side 17 om å fjerne luften fra madrassen.



Transportmodus Koble slangesettet fra pumpen for å transportere en pasient med *Auto Logic*-madrassen. Dette setter automatisk madrassen i transportmodus.



Pasienten vil forbli støttet av madrassen i opp til 12 timer.

Koble til slangesettet og start pumpen for å gjenoppta normal drift.

 *Transportmodus er ikke tilgjengelig på Aura Logic-seteputen.*

Skru av Skru av pumpen ved å trykke ned Kjør/Standby-knappen i minst to sekunder for å velge Standby (gul LED).

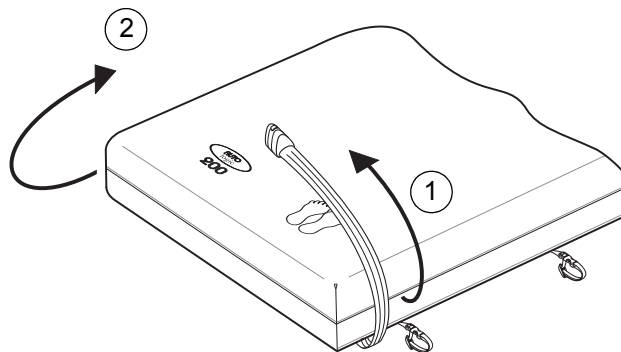
Ta kontakten ut av støpselet om det er nødvendig å isolere pumpen helt fra strømmettet

Om pumpen drives ved hjelp av batteriet, ta bort batteripakken.

Fjerne luften og lagre *Auto Logic*-madrassen

- Fjerne luften fra madrassen:**
1. Koble slangesettet fra pumpen.
 2. Aktiver HLR-kontrollen for å fjerne luften fra madrassen.

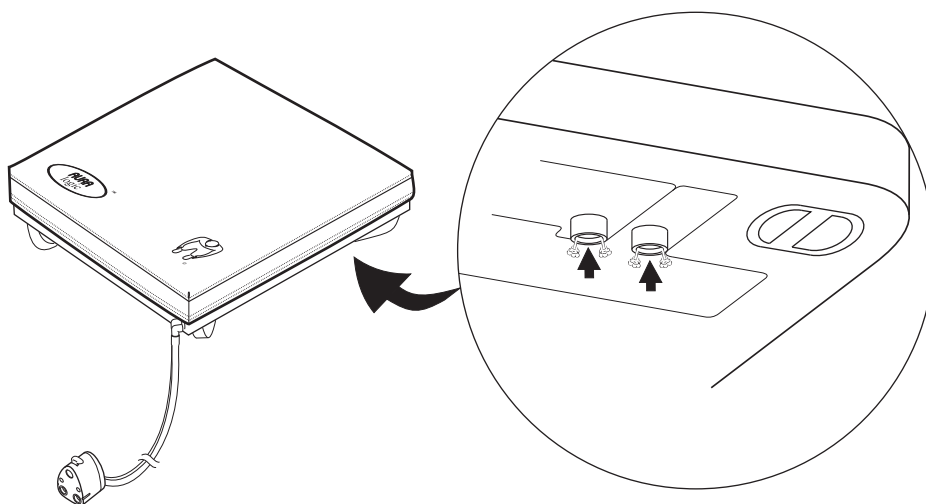
- Lagre madrassen** Etter luften er tatt ut:
1. Legg slangesettet over madrassen parallelt med fotenden av madrassen.
 2. Rull madrassen fra fotenden mot HLR-kontakten ved madrassens hodeende.



Fjerne luften fra *Aura Logic* setepute

Fjerne luften fra seteputen:

1. Koble slangesettet fra pumpen.
2. Trykk ned de to ventilene på undersiden av seteputen.



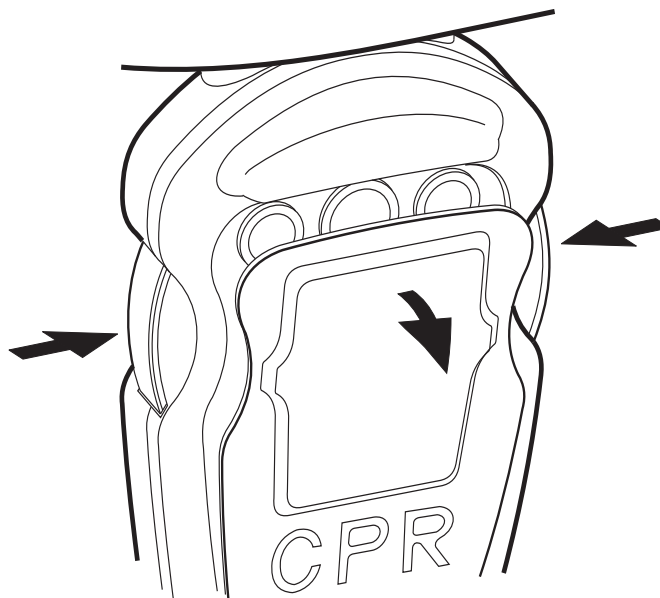
HLR-kontroll

VIKTIG

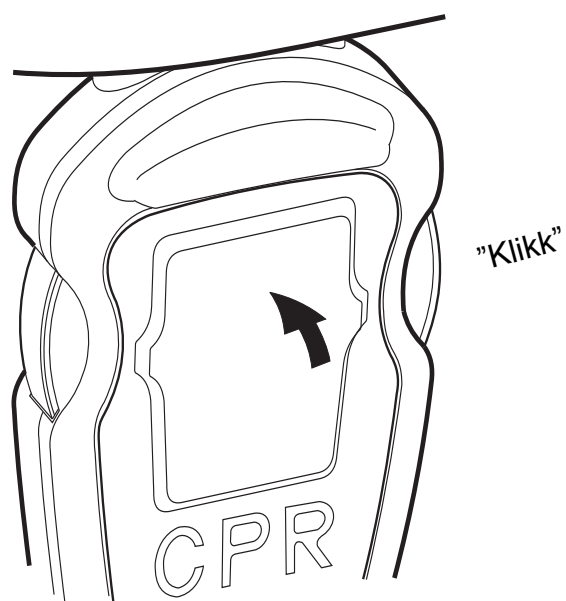
I TILFELLE HJERTESTANS

Hvis pasienten får hjertestans og hjerte-lunge-redning må utføres:

Aktivere HLR-enheten: Trykk ned de to HLR-utløsningsknappene samtidig.



Å nullstille HLR Skyv fremsiden på HLR-enheten til den klikkes i posisjon.

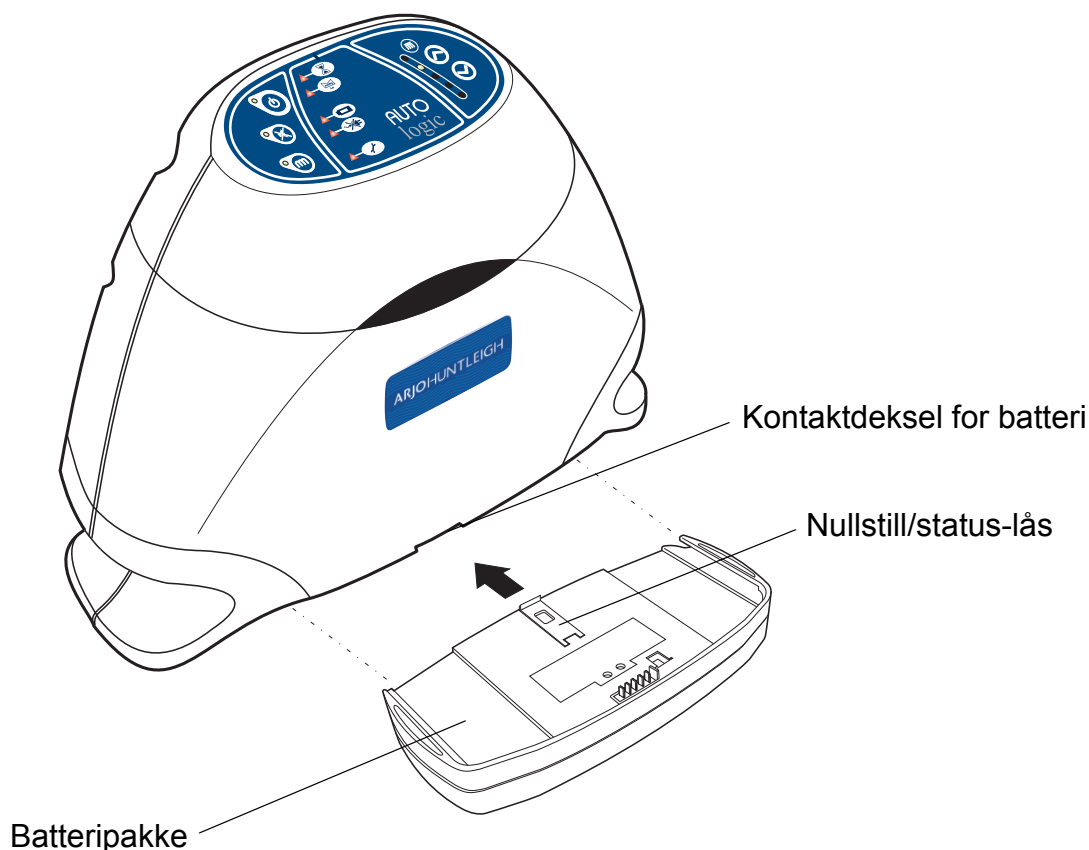


6. Batteripakke

Installering av batteripakken

Installer pumpens batteripakke slik:

1. Fjern batteriets kontaktdeksel fra undersiden av pumpen.
2. Skyv batteripakken fra fremre del av pumpen over ledeanordningene på undersiden av pumpen og klikk den i posisjon.
3. For å ta bort batteripakken skal nullstill/status-låsen bak på enheten trykkes og batteripakken skyves bort fra pumpens underside. Sett batteripakkens kontaktdeksel på undersiden av pumpen.



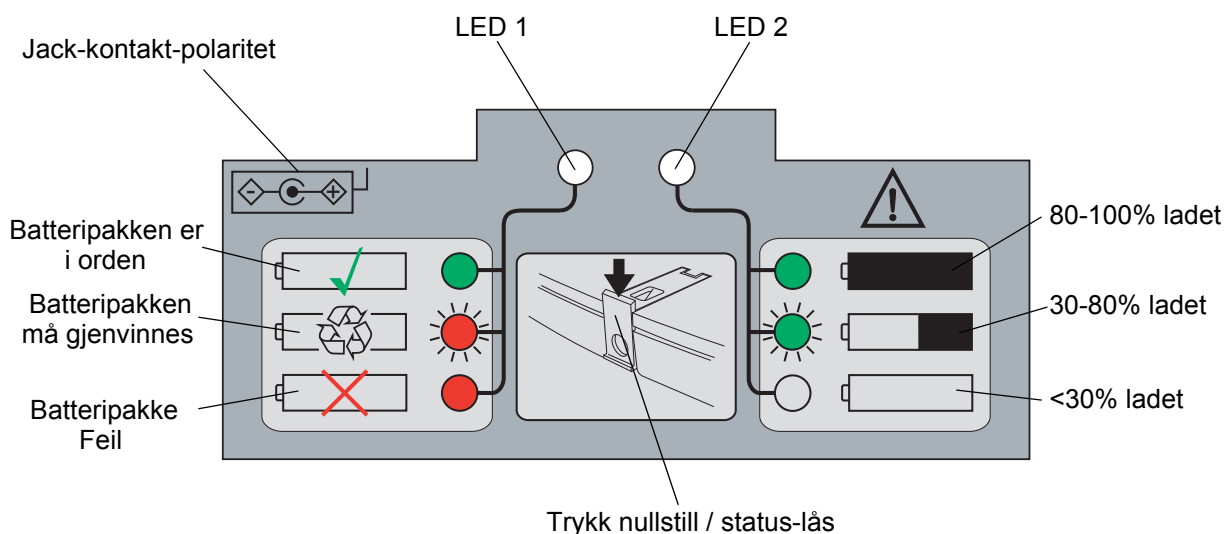
Batteri oppbevaring og deponering

Lad (se “Lade batteripakken” på side 21), frakoble og oppbevar batteripakken om enheten ikke skal brukes over en lengre periode. Batteripakkene bør opplades minst en gang per tre til seks måneder om de skal lagres over en lengre periode.

Batteripakker med feil må sendes tilbake til ArjoHuntleigh til gjenvinning eller korrekt deponering.

Sjekke statusen på batteripakken

Batterimerkelapp



Sjekke status på batteripakke

For å sjekke statusen på batteripakken:

1. Ta batteriet ut av pumpe-enheten.
2. Trykk nullstill/status-låsen, dette aktiverer de to LED lampene på toppen av batteriet.


Om batteriet ikke lades vil LED lampene vise en av følgende tilstander:

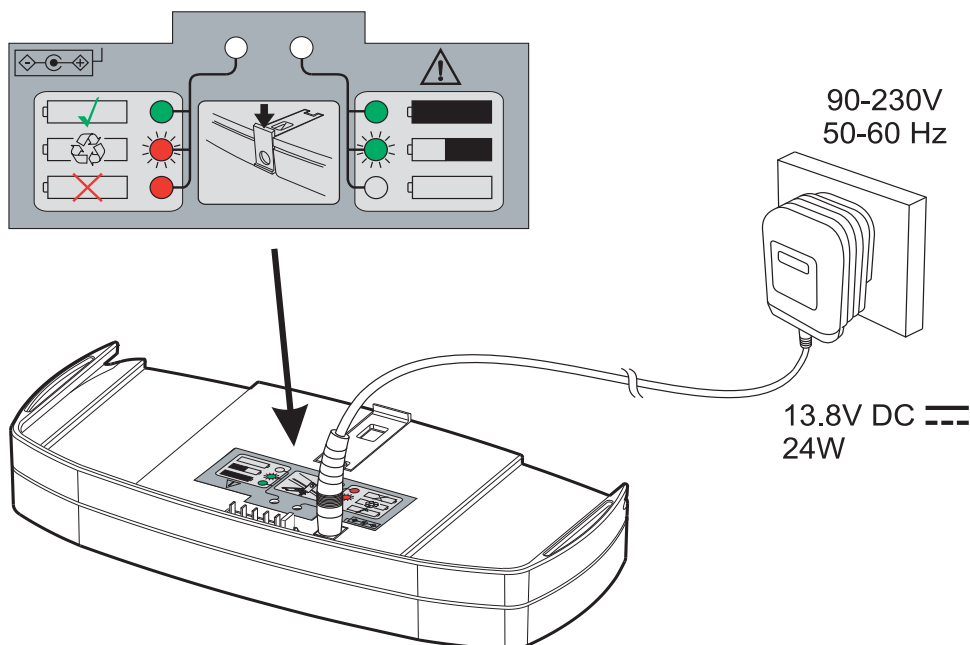
LED 1	LED 2	Batteristatus
Grønn ●	Grønn ●	Batteripakken er i orden. Den er > 80% ladet
Grønn ●	Grønn ●☀	Batteripakken er i orden. Den er mellom 30-80% ladet.
Grønn ●	○	Batteripakken er i orden. Den er < 30% ladet.
Rød ●☀	Grønn ●☀	Batteripakken må gjenvinnes ⁽¹⁾ . Det er 30-80% ladet.
Rød ●☀	○	Batteripakken må gjenvinnes ⁽¹⁾ . Den er < 30% ladet.
Rød ●	○	Batteripakken har en feil.
○	○	Batteripakken er utladet eller har en feil. Prøv å lade opp batteriet.

1. Når batteripakken er i 'gjenvinnings'-modus, vil det aldri vise at batteriet er fullstendig ladet (Merk: dette indikerer ikke en feil). Det er anbefalt at batteripakken sendes tilbake til et ArjoHuntleigh servicesenter for deponering (se "Batteri oppbevaring og deponering" på side 19).

Lade batteripakken

Batteripakken blir automatisk ladet når den er installert i en pumpe koblet til et AC-uttak. Alternativt kan batteripakken lades uten pumpe ved å koble den til batteriladeren som vist under.


 *Det er normalt at batteripakken og laderen blir varme under bruk. Unngå å lade batteriet i nærheten av en varmekilde eller i direkte sollys.*



For å sikre at batteripakken varer lenger skal man periodisk kjøre pumpen ved hjelp av batteripakken til den skrur seg av. Dette gjør at batteripakken er helt utladet. Lad opp batteripakken fullstendig før videre bruk.

Typisk levetid på batteriet er fire år (500 lade-/utladingssyklusser).

For sikker håndtering og forlengelse av batteriets levetid skal instruksjonene følges og huskes:

 *Om disse instruksjonene ikke følges kan det føre til kortere batteri levetid og til at brukeren i ekstreme tilfeller settes i fare.*

- Bruk kun batteripakken konstruert og merket for bruk med pumpen. Ikke bruk batteripakken hvis du er usikker. Sikre at batteripakken hører til pumpen ved å sammenligne batteripakkens merke med “Teknisk beskrivelse” på side 27. Kontakt ArjoHuntleigh om batteripakken ikke kan bekreftes.
- Batteripakkens levetid er avhengig av mange faktorer. Disse faktorene kan være: hvor ofte den brukes eller lades, driftstemperatur, lagring og lagringstid.
- Batteripakkens forventede levetid avhenger av tilsyn. Ved riktig bruk, hyppig lading og oppbevaring ved romtemperatur kan levetiden på batteriet forlenges. Det anbefales å bytte ut batteripakken hvert 2. år.

Ni-MH batteripakken må utlades helt før den lades opp igjen for å optimere levetiden.

☞ *For pumpe- og madrass/setepute-systemene skal pumpen periodisk drives med batteriet til pumpen skrur seg av. Lad batteriet helt opp før videre bruk.*

Sikre at en ekstra batteripakke er tilgjengelig når nødvendig. Det anbefales at institusjonsavdelingen har en på lager.

7. Dekontaminering

Følgende prosesser anbefales, men bør tilpasses for å følge lokale eller nasjonale retningslinjer (dekontaminering av medisinsk utstyr) som kan gjelde på helseinstitusjonen eller i landet apparatet brukes i. Hvis du er usikker, bør du be om hjelp fra din lokale infeksjonskontrollspesialist.

Auto Logic -systemet skal regelmessig dekontamineres mellom hver pasient, og ved faste intervall under bruk; dette er god praksis for alle gjenanvendelige medisinske systemer.

ADVARSEL

**Fjern pumpens strømledning før rengjøring ved å ta stikkontakten ut av støpselet eller ved å koble fra batteripakken.
Gå alltid med verneklær når du utfører dekontamineringsprosedyrer.**

Forsiktighetsadvarsler

**Ikke bruk fenolbaserte væsker eller slipende sammensetninger eller svamper under dekontamineringsprosessen da disse vil skade overflatebelegget. Ikke kok eller autoklav overtrekket.
Unngå å senke elektroniske deler i vann under rengjøringen. Ikke spray rengjøringsvæsker direkte på pumpen.**

Rengjøre Rengjør alle utsatte overflater og fjern alt organisk avfall ved å tørke av med en klut som har blitt fuktet med et enkelt (nøytralt) vaskemiddel og vann. Tørk nøye.

Ikke la vann eller rengjøringsvæsker samle seg opp på pumpens overflate.

Kjemisk desinfeksjon For å beskytte dekselets integritet anbefaler vi en klorfrigjørende væske som natriumhypokloritt, med en styrke på 1000 ppm klor (dette kan variere fra 250 ppm til 10 000 ppm, avhengig av lokale retningslinjer og kontamineringsstatus).

Tørk alle rengjorte flater med denne væsken, tørk deretter med en klut fuktet i vann og la flatene tørke godt.

Alkoholbaserte desinfeksjonsmidler (styrke 70 %) kan brukes som alternativ.

Sørg for at produktet er tørt før du lagrer det.

Hvis et alternativt desinfeksjonsmiddel velges fra det store utvalget som er tilgjengelig, anbefaler vi før bruk å få kjemikalieleverandøren til å bekrefte at det passer.

IKKE VRI/RULL, AUTOKLAV ELLER BRUK
FENOLBASERTE LØSNINGER.

Termisk desinfisering For informasjon om madrassovertrekk, inkludert rengjøringsveiledning, se tabellen 'Overtrekkspesifikasjoner' på side 29.

8. Rutinemessig vedlikehold

Auto Logic og Aura Logic-systemene

Vedlikehold Utstyret er produsert slik at det nesten er vedlikeholdsfritt mellom serviceperiodene.

Service ArjoHuntleigh vil på forespørsel gjøre servicemanualer, delelister og annen nødvendig informasjon tilgjengelig for personell som ArjoHuntleigh har gitt opplæring i å reparere systemet.

Serviceperiode ArjoHuntleigh anbefaler at en servicetekniker autorisert av ArjoHuntleigh utfører service på *Auto Logic*-systemet etter 12 måneders kontinuerlig bruk. Dette indikeres ved at Service symbolet lyser opp.

Auto Logic og Aura Logic-pumpene

Generelt vedlikehold og inspeksjon Sjekk alle elektriske forbindelser og strømledningen for tegn på overbruk eller skade.

Om pumpen har blitt utsatt for uvanlig behandling; f.eks. senket i vann eller mistet, må enheten returneres til et autorisert servicesenter.

Auto Logic 110, 175 & 200-madrassene og Aura Logic setepute

Generelt tilsyn Ta bort overtrekket og se etter tegn på slitasje og rifter. Sjekk at alle glidelåser er sikre.

Sjekk at alle forbindelsene er hele, inkludert celle-til-manifold-forbindelsene.

Sikre at alle cellefestene er riktig forbundet med madrassens bunnplate og ikke løse eller ødelagte.

Seriemerker

Pumpe Pumpens serienummer er på merket bak på pumpens deksel.









Madrass Madrassens seriemerke finnes i bunnovertrekket over slangesettet, se illustrasjonen på side 2.


Setepute Seteputens seriemerke er plassert fremme i bunnovertrekket, se illustrasjon på side 5.

Oppgi dette serienummeret når du ber om service.

9. Feilsøking











Følgende tabell er en feilsøkingsveiledning for *Auto Logic* og *Aura Logic*-systemene i tilfellet funksjonssvikt.

Indikator	Mulig årsak	Løsning
LAVT TRYKK  og VENT 	1. Pumpen pumper opp madrassen/setet. 2. HLR ikke skikkelig lukket.	1. Begge indikatorene vil slutte å lyse når driftstrykket er oppnådd. 2. Steng HLR-enheten.
LAVT TRYKK 	1. Slangesettet er ikke festet skikkelig. 2. HLR ikke skikkelig lukket. 3. Det er en lekkasje i systemet.	1. Sjekk slangesettforbindelsen og pass på at den er skikkelig festet til pumpen. 2. Lukk HLR-enheten. 3. Ring servicetekniker.
STRØMFEIL 	Strømmen har blitt frakoblet pumpen.	Sett inn stikkontakten eller skru av pumpen. Om den oppladde batteripakken er satt i, vil pumpen fortsette driften i minst 8 timer.
LAVT BATTERINIVÅ 	Kort batterilevetid.	Sett inn en oppladet batteripakke. eller lad opp batteriet ved å drive pumpen på strøm fra strømnettet.
SERVICE (PÅ) 	Pumpen trenger service.	Ring servicetekniker. Se "Seriemerker" på side 25 for å finne serienummeret til pumpen, madrassen eller setet.
SERVICE (BLINKENDE) 	Pumpen har oppdaget en intern feil.	Skru av pumpen og ring en servicetekniker.
AUTOFIRM aktiveres ikke 	1. Setepute i bruk. 2. Madrass i bruk.	1. Autofirm kun tilgjengelig for bruk med madrasser. 2. Vent 2 sekunder før Autofirm knappen slippes.


 Hvis feilsøkingsprosessen ikke fører systemet tilbake til normal drift, skal du straks avslutte driften av systemet og ringe en servicetekniker.



10. Teknisk beskrivelse

PUMPE	
Modell:	Auto Logic
Delenumre:	630004NO (630EUR)
Tilført spenning:	100-230 V
Tilførselsfrekvens:	50-60 Hz
Strøminngang:	28-68 VA
Størrelse:	375 mm x 280 mm x 125 mm (14,8" x 11" x 5 in.)
Vekt:	2,75 kg (6lb)
Dekselsmateriale:	ABS-plast
Pumpe-sikring:	2 x F500 mA H 250 V
Beskyttelsesgrad mot elektrisk støt:	Forbundet med strømmettet: Klasse II, dobbeltisolert med funksjonell jording Type BF Ikke forbundet med strømmettet: Internt drevet
Beskyttelsesgrad mot væskeinntrengning:	IPX0 – Ingen beskyttelse
Driftsmodus:	Kontinuerlig
Syklustid:	10 min. (Autofirm 15 min. til 30 min.)

PUMPE-SYMBOLER					
	Operatøren må lese dette dokumentet (manualen) før bruk. Merk: Dette symbolet er blått på produktmerket.		Indikator for lavt batterinivå		Kast ikke i husholdningsavfall
	Angående fare for elektrisk støt, brann og mekaniske farer, kun i henhold til CAN/CSA-C22.2 no. 60601.1 (2008). MEDISINSK UTSTYR		Kjør/standby Merk: Enheten er ikke isolert fra strømmettet.		Type BF
	Se dette dokumentet (manualen) for en beskrivelse av produktklassifiseringen (3. utgave).	SN:	Serienummer	Se:	Modellnummer
	Se dette dokumentet (manualen) for en beskrivelse av produktklassifiseringen (2. utgave).		Produsent: Dette symbolet er ledsaget av produsentens navn og adresse.		Dobbeltisolert

MILJØINFORMASJON			
Tilstand	Temperaturområde	Relativ luftfuktighet	Lufttrykk
Drift	+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)	30 % til 75 % (ikke-kondenserende)	700 hPa til 1060 hPa
Lagring (langvarig)	+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)	20 % til 95 % (ikke-kondenserende)	700 hPa til 1060 hPa
Oppbevaring (kortvarig)	-20 °C til +50 °C (-4 °F til +122 °F)	20 % til 95 % (ikke-kondenserende)	500 hPa til 1060 hPa

 Om pumpen oppbevares under andre forhold enn "Drifts"-spekteret skal dens temperatur stabiliseres til normal før den brukes.

TILBEHØR	
Del:	Batteripakke
Delenummer:	BBP600
Vekt:	0,8 kg
Elektriske data:	13,8V dc — — — 4Ah (NiMH)
Symboler	
	Kast ikke i husholdningsavfall
	Gjenvinn

MADRASS			
Beskrivelse	Cellemateriale	*Størrelse på skumunderlag **Størrelse på luftfylt undermadrass	Bunnputestørrelse
Auto Logic 110	Polyuretan	Ikke relevant	Ikke relevant
Auto Logic 175	Polyuretan	*2032 x 838 x 63,5 mm (80" x 33" x 2,5")	PU-laminat
Auto Logic 200	Polyuretan	**2030 x 860 x 90 mm (80" x 34" x 3,5")	PU-laminat

INFORMASJON OM MADRASSTØRRELSE					
Del nr.	Beskrivelse	Ekstra overtrekk	Lengde mm	Bredde mm	Høyde mm
PXA001ADV	Auto Logic 110 (Advantex)	PXA082	2030 (80")	860 (34")	115 (4,5")
PXA001DAR	Auto Logic 110 (Dartex)	PXA080	2030 (80")	860 (34")	115 (4,5")
PXA001EVE	Auto Logic 110 (eVENT)	PXA084	2030 (80")	860 (34")	115 (4,5")
PXA201ADV	Auto Logic 110 smal (Advantex)	PXA282	2030 (80")	780 (30")	115 (4,5")
PXA201DAR	Auto Logic 110 smal (Dartex)	PXA280	2030 (80")	780 (30")	115 (4,5")
PXA201EVE	Auto Logic 110 smal (eVENT)	PXA284	2030 (80")	780 (30")	115 (4,5")










INFORMASJON OM MADRASSTØRRELSE					
Del nr.	Beskrivelse	Ekstra overtrekk	Lengde mm	Bredde mm	Høyde mm
PXB005ADV	<i>Auto Logic</i> 175 (Advantex)	PXB182	2030 (80")	860 (34")	175 mm (7")
PXB005DAR	<i>Auto Logic</i> 175 (Dartex)	PXB180	2030 (80")	860 (34")	175 mm (7")
PXB005EVE	<i>Auto Logic</i> 175 (eVENT)	PXB184	2030 (80")	860 (34")	175 mm (7")
PXB001ADV	<i>Auto Logic</i> 200 (Advantex)	PXB082	2030 (80")	860 (34")	205 mm (8")
PXB001DAR	<i>Auto Logic</i> 200 (Dartex)	PXB080	2030 (80")	860 (34")	205 mm (8")
PXB001EVE	<i>Auto Logic</i> 200 (eVENT)	PXB084	2030 (80")	860 (34")	205 mm (8")
PXB201ADV	<i>Auto Logic</i> 200 smal (Advantex)	PXB282	2030 (80")	780 (30")	205 mm (8")
PXB201DAR	<i>Auto Logic</i> 200 smal (Dartex)	PXB280	2030 (80")	780 (30")	205 mm (8")
PXB201EVE	<i>Auto Logic</i> 200 smal (eVENT)	PXB284	2030 (80")	780 (30")	205 mm (8")

SETE	
AURA Logic setepute	PXS001
Lengde:	470 mm (18,5")
Bredde:	455 mm (17,9")
Høyde:	50 mm (2")
Cellemateriale	Polyuretan

OVERTREKKSSPESIFIKASJONER			
Funksjon	Standard overtrekk (Dartex) [®]	Advantex [®]	eVENT [®] -materiale
Avtakbart overtrekk	Ja	Ja	Ja
Kan gjennomtrenges av fuktighet/damp	Ja	Ja	12 ganger høyere
Kan gjennomtrenges av luft	Nei	Nei	Ja
Lav friksjon	Ja	18 % lavere	20 % lavere
Vannavstøtende/-avvisende	Ja	Ja	Ja
Infeksjon Kontroll	Overflaten på materialet er bakteriostatisk, fungistatisk, antimikrobiell	Overflaten på materialet er bakteriostatisk, fungistatisk, antimikrobiell	INERT MATERIALE støtter ikke bakterievekst
Brannhemmende	BS 7175: 0,1 & 5	BS 7175: 0,1 & 5	KUN BS EN ISO 12952-1
2-veisstrek	Ja	Noen	Nei
Veiledning for rengjøring ¹	MAKS 95 °C (203 °F)	MAKS 95 °C (203 °F)	71 °C (160 °F) i 3 minutter eller 65 °C (149 °F) i 10 minutter

Retningslinjer for tørking	Tørketrommel opp til 130 °C (266 °F) eller lufttørk ²	Tørketrommel KUN på 80 – 85 °C (176 °F-185 °F)	Tørketrommel opp til 130 °C (266 °F) eller lufttørk ³
Levetid	50 vaskesykluser (minimum)	50 vaskesykluser (minimum)	15 vaskesykluser
Bruksområde	Akutt og hjemmepleie	Akutt og hjemmepleie	KUN Akutt


1. Det ytterste trekket kan vaskes. Temperaturen ved vaskesyklusen kan være opp til 95 °C (203 °F); det anbefales likevel at man sjekker lokale retningslinjer for å fastslå påkrevd tid/temperatur-forhold for å oppnå desinfiserende temperatur.
2. Det ytterste trekket kan tørkes i tørketrommel eller lufttørkes. Temperaturen i tørkesyklusen kan vær opp til 130 °C (266 °F); det anbefales likevel at man sjekker lokale retningslinjer for å fastslå påkrevd tid/temperatur-forhold.
3. Det ytterste trekket skal kun tørkes på en temperatur mellom 80-85 °C (176-185 °F); det anbefales likevel at man sjekker lokale retningslinjer for å fastslå påkrevd tid/temperatur-forhold.

RENGJØRINGSSYMBOLER			
	Vask på 65 °C (149 °F) i 10 minutter		Vask på 71 °C (160 °F) i 3 minutter
	Vask ved 95 °C (203 °F) MAKS		Tørketrommel kun ved 80 – 85 °C (176 °F – 185 °F)
	Skal ikke strykes		Ikke tørk i tørketrommel over 130 °C (266 °F)
	Ikke bruk fenolbaserte rengjøringsprodukter		Tørk overflaten med en fuktig klut
	1000ppm NaOCl NaDCC		Bruk væske uttynnet til 1000 ppm med tilgjengelig klor

Veiledning og erklæring fra produsenten – elektromagnetiske signaler		
Pumpen er laget til bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt under. Kunden eller brukeren av pumpen skal sørge for at den brukes i et slikt miljø.		
Utsendelsestest	Overholdelse	Elektromagnetisk miljø - veiledning
Radiosignalutsendelse CISPR – 11	Gruppe 1	Pumpen bruker bare radiosignaler med henblikk på sin interne funksjon. Derfor er utsendelsen av radiosignaler svært liten, og vil sannsynligvis ikke forårsake forstyrrelser i nærliggende elektronisk utstyr.
Radiosignalutsendelse CISPR – 11	Klasse A	Pumpen passer til bruk i alle slags institusjoner, bortsett fra ved hjemmepleie og for de som er direkte forbundet med offentlig lavspenningsnett som leverer til boliger.
Harmoniske utsendelser	Klasse A	
Spenningsvariasjoner/ -flakring IEC 61000-3-2	Overholder	

Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk immunitet

Pumpen er laget til bruk i det elektromagnetiske miljøet som spesifisert under. Kunde eller bruker av *Auto Logic*-pumpen skal sikre at den brukes i slikt miljø.

Immunitets-test	IEC 60601-testnivå	Nivå som skal overholdes	Elektromagnetisk miljø - veiledning
<p><i>Utført RF</i> <i>IEC 61000-4-6</i></p>	<p><i>3 spenningsregulatormoduler</i> <i>150 kHz til 80 MHz</i></p>	<p><i>3 V</i></p>	<p>Bærbart og mobilt radiokommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen del av pumpen, inkludert ledninger, enn anbefalt avstand beregnet ved hjelp av ligningen for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalt avstand</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz til 800 MHz</p> <p>$d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz til 2,5 GHz</p> <p>der P er senderens maksimale effekt målt i watt (W) i henhold til produsenten av senderen og d er anbefalt avstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrkeverdiene fra faste radiosendere, som bestemt ved en elektromagnetisk undersøkelse^a, skal være mindre enn gjeldende nivå i hvert frekvensområde.^b</p> <p>Det kan oppstå forstyrrelser i nærheten av utstyr merket med følgende symbol:</p> 
<p><i>Utsendte radiosignaler</i> <i>IEC 61000-4-3</i></p>	<p><i>3 V/m</i> <i>80 MHz til 2,5GHz</i></p>	<p><i>3 v/m</i></p>	

Merk: På 80 MHz og 800 MHz gjelder avstanden for høyere frekvensområde.

Merk: Disse retningslinjene gjelder ikke i alle situasjoner. Spredning av elektromagnetisme påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra bygninger/strukturer, gjenstander og personer.

^aFeltstyrke fra faste sendere, slik som basestasjoner for radio (mobil-/trådløse) telefoner og landmobiltelefoni, amatørradio, AM- og FM-radiosendinger og TV-sendinger kan ikke teoretisk forutses nøyaktig. For å vurdere det elektromagnetiske miljøet frambrakt av faste radiosendere, skal man vurdere å utføre en elektromagnetisk feltundersøkelse. Hvis den målte feltstyrken på stedet der pumpen skal brukes, overgår gjeldende radiosendernivå nevnt over, skal man observere pumpen for å bekrefte at den fungerer normalt. Hvis man oppdager at pumpen ikke fungerer normalt, kan det være nødvendig med ytterligere tiltak, slik som å omorientere eller omplassere pumpen.

^b i frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrken være mindre enn 3 v/m.

Anbefalte avstander mellom bærbart og mobilt radiokommunikasjonsutstyr og pumpen

Pumpen er tenkt til bruk i et elektromagnetisk miljø der forstyrrende radiosignaler kontrolleres. Kunden eller brukeren av pumpen kan forebygge elektromagnetisk forstyrrelse ved å opprettholde en minimumsavstand mellom bærbart og mobilt radiokommunikasjonsutstyr (sendere) og pumpen, som anbefalt under, i henhold til maksimal effekt i kommunikasjonsutstyret.

Senderens maksimalt rangerte effekt W	Avstand i henhold til senderens frekvens m		
	150 kHz til 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	2,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For sendere som er klassifisert til maksimalt effektnivå og som ikke er listet over, kan anbefalt avstand d i meter (m) anslås ved hjelp av ligningen for senderens frekvens, der P er senderens maksimale effekt i watt (W) ifølge produsenten av senderen.

Merk: På 80 MHz og 800 MHz gjelder avstanden for det høyere frekvensområdet.

Merk: Disse retningslinjene gjelder ikke i alle situasjoner. Spredning av elektromagnetisme påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra bygninger/strukturer, gjenstander og personer.

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@arjohuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via di Tor Vergata 432
IT-00133 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail:
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Oy Vestek AB
Martinkuja 4
FI-02270 ESPOO
Puh: +358 9 8870 120
E-mail: info@vestek.fi

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ARJOHUNTLEIGH

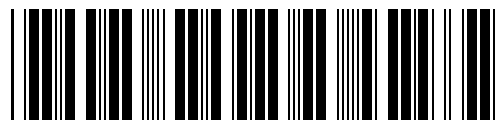
GETINGE GROUP

www.arjohuntleigh.com



ArjoHuntleigh AB
Verkstadsvägen 5
241 38 Eslöv
SWEDEN

GETINGE GROUP is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **GETINGE** and **MAQUET**. **ArjoHuntleigh** focuses on patient mobility and wound management solutions. **GETINGE** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **MAQUET** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.



630933NO_01: 05/2014